



Coimisiún na Scrúduithe Stáit

An Ardteistiméireacht 2015

**Aistriúchán
Ar Scéim Mharcála**

Seapáinis

Gnáthleibhéal

Nóta do mhúinteoirí agus do scoláirí faoi úsáid na scéimeanna marcála foilsithe

Níl na scéimeanna marcála a fhoilsíonn Coimisiún na Scrúduithe Stáit ceaptha lena n-úsáid mar cháipéisí astu féin. Is áis riachtanach iad ag scrúdaitheoirí a théann faoi oiliúint i léirléamh agus i gcur i bhfeidhm ceart na scéime. Mar chuid den oiliúint sin, as measc rudaí eile, déantar samplaí d'obair na scoláirí a mharcáil agus déantar plé ar na marcanna a bhronntar, mar mhaithe le cur i bhfeidhm ceart na scéime a shoiléiriú. Déanann Scrúdaitheoirí Comhairleacha monatóireacht ar obair na scrúdaitheoirí ina dhiaidh sin le cinntiú go gcuirtear an scéim mharcála i bhfeidhm go comhleanúnach agus go beacht. Bíonn an Príomhscrúdaitheoir i bhfeighil an phróisis agus is gnách go mbíonn Príomhscrúdaitheoir Comhairleach ag cuidiú leis. Is é an Príomhscrúdaitheoir an t-údarás deiridh i dtaca le cé acu a cuireadh an scéim mharcála i bhfeidhm i gceart ar aon phíosa d'obair iarrthóra nó nár cuireadh.

Is cáipéisí oibre na scéimeanna marcála. Cé go n-ullmhaítear dréachtscéim mharcála roimh an scrúdú, ní chuirtear bailchríoch uirthi go dtí go gcuireann scrúdaitheoirí i bhfeidhm ar obair iarrthóirí í agus go dtí go mbailítear agus go meastar an t-aiseolas ó na scrúdaitheoirí uile, i bhfianaise raon iomlán na bhfreagraí a thug na hiarrthóirí, leibhéal foriomlán deacrachta an scrúdaithe agus an ghá le comhleanúnachas caighdeán a choimeád ó bhliain go bliain. Aistriúchán ar an scéim chríochnaithe atá sa cháipéisí fhoilsithe seo, mar a cuireadh i bhfeidhm ar obair na n-iarrthóirí uile í.

Is cóir a nótáil i gcás scéimeanna ina bhfuil freagraí nó réitigh eiseamláireacha nach bhfuil sé i gceist a chur in iúl go bhfuil na freagraí ná na réitigh sin uileghabhálach. D'fhéadfadh sé go bhfuil leaganacha éagsúla nó malartacha ann a bheadh inghlactha freisin. Ní mór do na scrúdaitheoirí tuillteanas gach freagra a mheas agus téann siad i gcomhairle lena Scrúdaitheoirí Comhairleacha nuair a bhíonn amhras orthu.

Scéimeanna Marcála san am atá le teacht

Ní cóir talamh slán a dhéanamh d'aon rud a bhaineann le scéimeanna marcála san am atá le teacht bunaithe ar scéimeanna a bhí ann cheana. Cé go mbíonn na bunphrionsabail mheasúnachta mar an gcéanna, is féidir go mbeadh athrú ar shonraí marcála cineál áirithe ceiste i gcomhthéacs na páirte a bheadh ag an gceist sin sa scrúdú foriomlán bliain áirithe ar bith. Bíonn sé de fhreagracht ar an bPríomhscrúdaitheoir bliain áirithe ar bith a dhéanamh amach cén tslí is fearr a chinnteoidh go measfar obair na n-iarrthóirí go cothrom agus go cruinn, agus go gcoimeádfar caighdeán comhleanúnach measúnachta ó bhliain go bliain. Dá réir sin, d'fhéadfadh gnéithe de struchtúr, de mhionsonraí agus de chur i bhfeidhm na scéime marcála in ábhar áirithe athrú ó bhliain go bliain gan rabhadh.

TRIAIL CHLUASTUISCEANA 100 marc
(leathmharcanna má fhreagraítear as Seapáinis, i script romaji nó Seapáinise)

Cuid A (28 marc)

- | | | | |
|-----------|--------------|-----------------------------------|---------|
| 1. | (i) | Iodálach | 2 mharc |
| | (ii) | (d) an bia | 4 mharc |
| | (iii) | (b) múinfidh sé Seapáinis | 4 mharc |
| 2. | (i) | Okinawa | 2 mharc |
| | (ii) | (c) taighdeoir | 4 mharc |
| | (iii) | (a) i mí Dheireadh Fómhair | 4 mharc |
| 3. | (i) | (a) Kyoto | 4 mharc |
| | (ii) | (d) ina fhorbróir cluichí | 4 mharc |

Cuid B (24 marc)

1. Díolachán garáiste (12 mharc)

- | | | |
|--------------|----------------------------|---------|
| (i) | (a) i bpáirc Yoyogi | 4 mharc |
| (ii) | (c) troscán | 4 mharc |
| (iii) | 03-6576-8180 | 4 mharc |

2. Peter Frankl (8 marc)

- | | | |
|-------------|---------------------------|---------|
| (i) | (b) ó 1988 i leith | 4 mharc |
| (ii) | (d) péintéir | 4 mharc |

3. Réamhaisnéis aimsire Kyoto (4 mharc)

- | | | |
|------------|-------------------------|---------|
| (i) | (a) aimsir bhreá | 4 mharc |
|------------|-------------------------|---------|

Cuid C (24 marc)

1. Buaileann David agus Mika le chéile ar an gcampas (12 mharc)

- (i) Londain** 4 mharc
- (ii) (c) an léacht a thaifeadadh** 4 mharc
- (iii) (b) 5 nóiméad ón gcoláiste** 4 mharc

2. Ag ospidéal Tanaka (12 mharc)

- (i) tinneas cinn / ní féidir leis ithe / slaghdán / fiabhras / 38 céim / scornach thinn** 4 mharc
(ag mothú tinn 2 mharc)
- (ii) (b) dhá uair sa lá** 4 mharc
- (iii) (a) folcadh** 4 mharc

Cuid D (24 marc)

- 1. (a) Dé Sathairn** 4 mharc
- 2. (b) ceolmhar** 4 mharc
- 3. (d) go dtí an phictiúrlann** 4 mharc
- 4. (d) seaicéad leathair** 4 mharc
- 5. 2,500 yen** 4 mharc
- 6. (a) glaoch a chur ar a máthair** 4 mharc

LÉAMHTHUISCINT
(Leathmharcanna má fhreagraítear i dteanga mhíchuí)

120 marc

C.1 (30 marc)

1. Scríobh uimhir an naisc mar atá sa sampla. (10 marc)

(i)	<i>Ranganna do pháistí</i>	6	(2 mharc)
(ii)	<i>Nótaí tráchta na mac léinn</i>	4	(2 mharc)
(iii)	<i>Próifílí na múinteoirí</i>	2	(2 mharc)
(iv)	<i>Ranganna grúpa</i>	7	(2 mharc)
(v)	<i>Físeáin na múinteoirí</i>	3	(2 mharc)

2. Líon isteach an t-eolas mar gheall ar an múinteoir. (10 marc)

(i)	<i>Ainm</i>	Morita / Morida (1 mharc) / Minako (1 mharc)	(2 mharc)
(ii)	<i>Céimí de chuid</i>	(Ollscoil) Tohoku	(2 mharc)
(iii)	<i>Scannán is fearr léi</i>	Kung Fu Panda	(2 mharc)
(iv)	<i>Bia is fearr léi</i>	Pasta / Uachtar reoite	(2 mharc)
(v)	<i>Dath is fearr léi</i>	Bándearg	(2 mharc)

3. Ainmnigh dhá chaitheamh aimsire atá ag an múinteoir.

Ióga / cócaráil / bogshodar
(2 cheann ar bith, 2 mharc an ceann) (4 mharc)

4. Cé mhéad a chosnaíonn

(i)	<i>rang ar Skype?</i>	2,000 yen	(2 mharc)
(ii)	<i>rang príobháideach?</i>	3,000 yen	(2 mharc)

5. Cén lá den tseachtain *nach* mbíonn sí ag múineadh?

Dé Luain (2 mharc)

C.2 (41 marc)

A. (12 mharc)

1. *Cén duine a dtaitníonn na ceoltóirí a leanas leis/léi?* (6 mharc)

- (i) *AKB48* **Ronan** (2 mharc)
(ii) *World Order* **Marie / Mary** (2 mharc)
(iii) *Kyari Pamyu Pamyu* **Paul** (2 mharc)

2. *Ainmnigh dhá thír inar thug AKB48 ceolchoirm.*

An Fhrainc / Meiriceá / An Rúis / An Chóiré
(2 cheann ar bith, 2 mharc an ceann) (4 mharc)
(**An tSeapáin** 1 mharc)

3. *Tabhair sonra amháin mar gheall ar phríomhamhránaí World Order.*

Sudou Genki an t-ainm atá air / bainisteoir chumann coraíochta an choláiste / aisteoir / spéisiúil
(aon sonra ar bith, 2 mharc) (2 mharc)

B. (15 mharc)

(i)	<i>Seinneann AKB48 in Osaka gach lá.</i> あきはばらで、毎日コンサートをしています。	2 mharc	Bréagach 1 mharc
(ii)	<i>Tá seisear ball in World Order.</i> (ワールド・オーダーは男の人)七人のグループです。	2 mharc	Bréagach 1 mharc
(iii)	<i>Tá cáil ar rince róbait World Order.</i> ロボット・ダンスはゆうめいです。	2 mharc	Fíor 1 mharc
(iv)	<i>Bhí Kyari Pamyu Pamyu ina mainicín.</i> (きゃりーぱみゅぱみゅはファッションモデルでした。	2 mharc	Fíor 1 mharc
(v)	<i>Is sa tSeapáin amháin a théann Kyari Pamyu Pamyu ar camchuart.</i> ワールド・ツアーもします/私はロンドンのコンサートに行きます。	2 mharc	Bréagach 1 mharc

C. (10 marc)

- | | | |
|-------------------------|----------|-----------|
| (i) <i>is maith le</i> | a | (1 mharc) |
| (ii) <i>bean</i> | b | (1 mharc) |
| (iii) <i>100</i> | c | (1 mharc) |
| (iv) <i>mór</i> | c | (1 mharc) |
| (v) <i>gach lá</i> | a | (1 mharc) |
| (vi) <i>téigh</i> | d | (1 mharc) |
| (vii) <i>ollscoil</i> | a | (1 mharc) |
| (viii) <i>duine</i> | d | (1 mharc) |
| (ix) <i>An tSeapáin</i> | b | (1 mharc) |
| (x) <i>bliain</i> | c | (1 mharc) |

D. (4 mharc)

*Déan cur síos ar shamplaí ar bith eile de phopchultúr na Seapáine.
2 mharc an ceann as 2 phointe ar bith.*

C.3 (49 marc)

Cuid A: (29 marc)

1. (4 mharc)

Cad is maith le Dara? (i) **Júdó** (2 mharc) (ii) **Aicíodó / rugbaí** (2 mharc)
4 mharc

2. (4 mharc)

Cad is maith le Hina? (i) **Ceandó** (2 mharc) (ii) **Badmantan / siopadóireacht** (2 mharc)
4 mharc

3. (12 mharc)

(i) *Rachaidh Dara go dtí an tSeapáin* (c) **i mí Lúnasa** 3 mharc

(ii) *Rachaidh Dara go dtí an tSeapáin* (a) **le deartháir níos sine ná é** 3 mharc

(iii) *Rachaidh Hina agus Dara go* (d) **Disneyland** 3 mharc

(iv) *Molann Hina go rachaidís go* (b) **Sliabh Fuji** 3 mharc

4. (9 marc)

(i) *ダラさんの漢字の勉強はどうですか。*
(ちょっと) むじかしいです。 3 mharc

(ii) *ひなさんの剣道の試合はいつですか。*
日曜日 3 mharc

(iii) *ひなさんはどうやって学校から道場まで行きますか。*
あるいて行きます。 3 mharc

Cuid B: (20 marc)

1. (10 marc)

- (i) 行きません。 2 marc
- (ii) おもしろいです。 2 marc
- (iii) じゃありません。/じゃないです。 2 marc
- (iv) します。 2 marc
- (v) 食べます。 2 marc

2. (10 marc)

- (i) b. の 2 marc
- (ii) c. は 2 marc
- (iii) c. と 2 marc
- (iv) a. まで 2 marc
- (v) c. から 2 marc

OBAIR SCRÍOFA (80 marc)

C.4 (30 marc)

- (i) 日本りょうり 3 marc
(glactar le 学校 mura bhfuil sé in úsáid in áit eile)
- (ii) バスで 3 marc
- (iii) 二十分 3 marc
- (iv) おいしい 3 marc
(glactar le 大好き/日本りょうり mura bhfuil sé in úsáid in áit eile)
- (v) 飲みます 3 marc
- (vi) 見ます 3 marc
- (vii) 大好き 3 marc
- (viii) うちに 3 marc
(glactar le バスで mura bhfuil sé in úsáid in áit eile)
- (ix) とても 3 marc
- (x) 学校 3 marc

C.5 (50 marc)

10 marc an ceann as aon 5 cheist a fhreagraítear.

5 marc as an ábhar; 5 marc as cumas scríofa.

- (i) どこにすんでいますか。
- (ii) どんなところ／町ですか。
- (iii) そこが好きですか。
- (iv) そこに何がありますか。
- (v) どうやった、そこから学校に行きますか。
- (vi) そこで、^{しゅうまつ}週末何をしますか。
- (vii) 将来、そこにすみたいですか。

Marcanna don ábhar:

- 4-5 marc: Na ceisteanna a fhreagairt ina n-iomláine
- 2-3 marc: An cheist a fhreagairt i bpáirt
- 1 marc: Freagra an-ghéarr ar cheisteanna

Marcanna don Chumas Scríofa:

Cumas Scríofa:

Marcáilte as **5** le haghaidh gach ceiste sa chás gurb é 4 nó 5 an marc don ábhar.

Marcáilte as **3** sa chás gurb é 3 nó níos lú an marc don ábhar.

Feách ar an tábla thíos.

AN CUMAS SCRÍOFA a mharcáil le haghaidh **Cheist 5**

Earráidí : Cuir ciorcal dearg thart ar earráidí atá athdhéanta, ná gearrtar pionós an dara huair.

Cuir **T** ciorclaithe le haghaidh earráidí maidir le húsáid aimsire, **R** d'úsáid mhícheart sainréime. Bain úsáid as **líne dhroimíneach** nuair atá úsáid mícheart á baint as Hiragana, Katakana, Kanji agus nuair a bhíonn an script doléite, poncaíocht mícheart, stór focal míchruinn.

Cuir líne faoi bhotúin eile, agus cuir líne dhúbailte faoi earráidí in ord na bhfocal.

Cuir w.o. ar an imeall clé d'earráidí in ord na bhfocal.

N.B. Bain úsáid as lúbíní cearnacha d'ábhar neamhábhartha [.....]

Cur síos ar an gcatagóir	
1	Stór focal thar a bheith neamhdhóthanach; úsáid mícheart Hiragana agus Katakana ; scríbhneoireacht dholéite; cuid mhór úsáide bainte as Romaji . Úsáid bainte as raon an-teoranta struchtúr. Poncaíocht lag. Earráidí tromchúiseacha gramadaí : Foirmeacha na mbriathra agus na n-aidiachtaí mícheart go ginearálta; páirteagail mícheart go ginearálta; aimsir neamhréireach, neamhoiriúnach.
2-3	Stór focal : úsáid maith go leor – leordhóthanach agus oiriúnach go ginearálta le roinnt nathanna dúchasacha Seapáinise, b'fhéidir. Úsáid oiriúnach agus cheart bainte as Hiragana agus Katakana gan ann ach corr-earráid; úsáid leordhóthanach bainte as Kanji . Úsáid bainte as raon leordhóthanach struchtúr. Poncaíocht sách maith. Gan ach beagán earráidí tromchúiseacha gramadaí / mionearráidí gramadaí go minic: Foirmeacha na mbriathra agus na n-aidiachtaí, aimsirí, páirteagail ceart an chuid is mó den am.
4-5	Stór focal : úsáid mhaith – saibhir, dúchasach agus oiriúnach. Gan ach beagán earráidí in ord na bhfocal . Gan aon earráidí nó fíorbheagán earráidí in úsáid Hiragana agus Katakana . Úsáid mhaith bainte as Kanji . Úsáid bainte as raon leathan struchtúr. Úsáid mhaith bainte as Genkouyoushi. An phoncaíocht ceart. An ghramadach ceart go ginearálta: Leibhéal maith cruinnis i bhfoirmeacha na mbriathra agus na n-aidiachtaí, aimsirí agus páirteagail .

N.B. Bíodh dearcadh iomlánaíoch agat ar an úsáid teanga (E = Cumas Scríofa) le hobair an iarrthóra a shuíomh sa chatagóir is oiriúnaí.

Téipscript

Cuid A

1. Andre

こんにちは。私はアンドレです。イタリア人で、ローマから来ました。今、福岡大学のイタリア語の先生です。福岡は、食べ物がとてもおいしいです。それから、温泉がたくさんあります。私は福岡が大好きです。2017年にローマに帰ります。ローマに帰ったら、ローマの大学で日本語を教えます。

2. Anna

はじめまして。私は、アンナです。フィリピン人です。今、沖縄に住んでいます。仕事は、海のリサーチです。沖縄の海はとてもきれいです。一週間に4回、ダイビングをしますから、楽しいです。今年の10月に、フィリピンに帰ります。帰った後で、フィリピンのマリン・リサーチセンターで働きます。

3. Jamie

はじめまして。私はジェイミーです。アメリカ人で、ボストンから来ました。今、京都でゲーム・クリエイターの仕事をしています。私は小学生の時からスーパーマリオとポケモンが大好きでしか、ゲーム・クリエイターになりたいと思いました。京都是面白い町です。おてらと神社がたくさんあります。アメリカに帰りたいです。来年の夏に帰ります。アメリカに帰ったら、小さいゲームの会社を作りたいです。

Cuid B

1.

みなさん、家族や友達といっしょにガレージ・セールに行きませんか。

このガレージ・セールは4月7日、代々木公園の西口であります。時間は、午前9時からです。古い着物や洋服や本やDVDやゲームソフトなど、いろいろ安く買うことができます。古い自転車も売っています。安いですよ。お問い合わせの電話番号は、03-6576-8180です。もう一回いいです、03-6576-8180です。

2.

今日は日本で、有名な外国人、フランクル・ピーターさんを紹介します。フランクルさんは1988年から、日本に住んでいます。まず、フランクルさんは日本で有名な数学の先生です。数学Olympicsで、金メダルを取ったことがあります。それから、フランクルさんはたくさんの言語を話すことができます。12の言語ができます。それに、有名なストリート・パフォーマーです。東京で、よくジャグリングをします。最後に、フランクルさんはよくテレビに出ますから、とても人気があります。

3. 週末の京都の天気予報です。

土曜日ははれでしょう。花見に、すばらしい天気です。気温は16度まで、あがるでしょう。風はありません。

日曜日は少し気温が下がって、12度ぐらいになるでしょう。北の風が少し強くなりますから、土曜日より寒くなるでしょう。

Cuid C

み: デービッドさん、どうしたんですか。顔色がわるいですね。すこしやせましたね。

デ: ええ、ちょっと気分がわるいんです。

み: 病院に行ったほうがいいですよ。

デ: ええ、そうですね。でも、きょうは、ロンドンからゲスト・スピーカーが来るから、大学を休みたくないんです。

み: デービッドさん、だいじょうぶですよ。ゲスト・スピーカーのレクチャーをipadで、レコーディングしますよ。後で、デービッドさんにメールしますよ。

デ: 本当ですか。美香さん。

み: はい。今は、早く病院に行ってください。

デ: じゃあ、そうします。でも、日本の病院に行ったことがありません。いい病院はどこですか。

み: 大学の近くにありますよ。ここから歩いて5分ぐらいです。ええと、大学を出て、まっすぐ行くと、右側に田中病院があります。病院の隣はパンやです。

デ: えっと、大学を出てから、まっすぐ歩くと、右に病院があるんですね。パンやの隣ですね。ありがとう。

み: デービッドさん、気をつけてね。

医者: どうしましたか。

デ: きょうから、気分がわるいんです。

医者: そうですね。じゃあ、ねつをはかりましょう。38°Cですね。少し熱がありますね。せきは出ますか。

デ: いいえ、せきは出ませんが、のどがいたくて、食べることができません。

医者: そうですね。じゃ、ちょっと口をあけてください。

デ: はい。あー。

医者: んー、あかいですね。たぶん、かぜでしょう。

デ: かぜですか。

医者: 薬を出しますね。この薬を一日二回飲んでください。朝ごはんとはんごはんの後、飲んでください。それから、三日間は休んだほうがいいです。

デ: あのう、お風呂に入ってもいいですか。

医者：おふろですか。入らないほうがいいですね。

デ：わかりました。どうもありがとうございました。

Cuid D

リサ： ねえねえ、マリ！聞いて聞いて！土曜日にダニエルさんとデートする！

まり： え？学校で人気 NO.1、^{りゅうがくせい}留学生のダニエルと？すごいね！ダニエルってフランス人？

リサ： うん、フランス人だよ。^{あたま}頭がよくて、ギターが上手。

まり： どこに行くよてい？

リサ： ^{えいが}映画かんに行く。その後、^{さんぽ}散歩したり、ウィンドウ・ショッピングしたり

...

まり： いいねー。

リサ： それで、何を着たほうがいい？

まり： そうね、スキニージーンズがいいと思うよ。トップは赤い^{あか}シャツで、茶色^{ちやいろ}のブーツがいい。

リサ： あ、赤い^{あか}シャツとスキニージーンズと茶色^{ちやいろ}のブーツね。

まり： りさは、^{あし}足が^{なが}長くて、スタイルがいいから。

リサ： でも、かっこいいジーンズはもってない。

まり： ユニクロで安い^{あひ}のがあるよ。

りさ： え？いくら？

まり： えっと、2500円ぐらいだよ。

りさ： 2500円ね。安い、安い。

まりは、今日クラブ^{かつどう}活動がある？

まり： ああ、テニス部^ぶ？今日はお休み。昨日試合^{きのうじあい}があったから、今日はテニス部^ぶはないよ。

りさ： じゃあ、今から、いっしょにユニクロに行かない？

まり： いいよ、でも、ちょっとまって、お母さんに電話するね。

りさ： うん。



Coimisiún na Scrúduithe Stáit

Marcanna Breise as ucht freagairt trí Ghaeilge

Léiríonn an tábla thíos an méid marcanna breise ba chóir a bhronnadh ar iarrthóirí a ghnóthaíonn níos mó ná 75% d'iomlán na marcanna.

N.B. Ba chóir marcanna de réir an ghnáthrata a bhronnadh ar iarrthóirí nach ghnóthaíonn níos mó ná 75% d'iomlán na marcanna don scrúdú. Ba chóir freisin an marc bónais sin a **shlánú síos**.

Tábla 300 @ 5%

Bain úsáid as an tábla seo i gcás na n-ábhar a bhfuil 300 marc san iomlán ag gabháil leo agus inarb é 5% gnáthrata an bhónais.

Bain úsáid as an ghnáthrata i gcás 225 marc agus faoina bhun sin. Os cionn an mharc sin, féach an tábla thíos.

Bunmharc	Marc Bónais
226	11
227 - 233	10
234 - 240	9
241 - 246	8
247 - 253	7
254 - 260	6

Bunmharc	Marc Bónais
261 - 266	5
267 - 273	4
274 - 280	3
281 - 286	2
287 - 293	1
294 - 300	0

**LEATHANACH
BÁN**

**LEATHANACH
BÁN**

**LEATHANACH
BÁN**

LEATHANACH
BÁN

